

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный аграрный университет»

СОГЛАСОВАНО

Декан экономического факультета

В.Е. Левичев В.Е. Левичев

« 01 » 09 2015 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

И.А. Косачев И.А. Косачев

« 1 » 09 2015 г.

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ (НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки:

38.03.04 Государственное и муниципальное управление


Уровень высшего образования - бакалавриат

Барнаул 2015

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» составлена на основе требований ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление», в соответствии с учебным планом ФГБОУ ВО «Алтайский ГАУ», утверждённым учёным советом университета 28.04.2015 г., протокол № 8.

Рассмотрена на заседании кафедры, протокол № 11 от «15» 06 2015 г.

Зав.кафедрой к.п.н., доцент

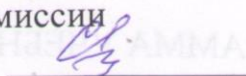


Т.А. Косачева

Одобрена на заседании методической комиссии экономического факультета, протокол № от « » 2015 г.

Председатель методической комиссии

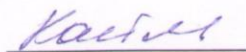
к.с.- х., н., доцент



Т.В. Стрельцова

Составитель:

к.п.н., доцент



Ю.А. Кайль

**Лист внесения дополнений и изменений
в рабочую программу учебной дисциплины (модуля, курса, предмета)
иностранного языка в профессиональной сфере (немецкий)**

на 2015 - 2016 учебный год

Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры, протокол № 1 от 03 09 2015 г.

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

- Обновлен список программ
- и методов в библиотеке
- _____
- _____
- _____

Составители изменений и дополнений:

<u>к.п.п. доцент Касина Ю.А. Касина</u>	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия
_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия

Зав. кафедрой

<u>к.п.п. доцент Клеу Т.А. Косова</u>	_____	_____
ученая степень, ученое звание	подпись	И.О. Фамилия

на 201__ - 201__ учебный год

Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры, протокол № __ от _____ 201__ г.

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Составители изменений и дополнений:

_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия
_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия

Зав. кафедрой

_____	_____	_____
ученая степень, ученое звание	подпись	И.О. Фамилия

на 201__ - 201__ учебный год

Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры, протокол № __ от _____ 201__ г.

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Составители изменений и дополнений:

_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия
_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия

Зав. кафедрой

_____	_____	_____
ученая степень, ученое звание	подпись	И.О. Фамилия

на 201__ - 201__ учебный год

Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры, протокол № __ от _____ 201__ г.

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Составители изменений и дополнений:

_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия
_____	_____	_____
ученая степень, должность	подпись	И.О. Фамилия

Зав. кафедрой

_____	_____	_____
ученая степень, ученое звание	подпись	И.О. Фамилия

Оглавление

1. Цель и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.....	4
3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины.....	6
4. Трудоемкость дисциплины	7
5. Тематический план освоения дисциплины.....	8
6. Образовательные технологии	12
7. Характеристика фондов оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, для проведения зачетов, экзаменов.....	12
8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	13
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	14

Приложение

1. Цели и задачи дисциплины

Основной целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является: повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования; овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования; формирование иноязычной коммуникативной компетенции для использования иностранного языка в профессиональной деятельности на международной арене, в познавательной деятельности и для межличностного общения.

Основные учебные задачи состоят в: корректировке, унификации и закреплении умений и навыков по всем видам речевой деятельности; накоплении и активизации лексического и терминологического вокабуляра; развитии навыков академической работы с текстом (написание эссе, аннотации, рефератов, составление развернутых планов и краткой записи); формировании тех навыков, которые потребуются при использовании языка для профессиональных целей (получение информации из англоязычных источников, прослушивание лекций на иностранном языке, общение на профессиональные темы); развитию умения работать с периодической печатью; расширении кругозора и повышении общей гуманитарной культуры студентов; воспитании толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» изучается в Блоке 1 дисциплины (модули) учебного плана, вариативная часть.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе предполагает наличие у студентов «входных» знаний, умений и компетенций, достигнутых на предыдущем этапе обучения. Студенты должны владеть базовыми языковыми навыками и речевыми умениями иноязычного устного и письменного общения.

Следующим этапом в подготовке студентов к самостоятельной работе над иноязычными специальными текстами по изучаемым позднее дисциплинам (экономическая политика; предпринимательство; функции денег; налоговая политика; банки; виды рынка, виды кредитов) является обучение студентов лексико-грамматическим и стилистическим средствам, характерным для научного стиля изложения.

Таблица 2.1- Сведения о дисциплинах, практиках (и их разделах), на которые опирается содержание данной дисциплины

Наименование дисциплины, других элементов учебного плана	Перечень разделов
Иностранный язык	Чтение, перевод, реферирование текстов по специальности.
Русский язык и культура речи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Знакомство с многообразием способов выражения мысли, присутствующих в разных языках. 2. Развитие речевых способностей студентов. 3. Обогащение речи студентов языковыми средствами для выражения мыслей.
Психология, культурология	<ol style="list-style-type: none"> 1. Знание культуры речи, 2. Общение, его формы, виды, способы, средства 3. Психология эмоций, психологии мышления, памяти.
История мировых цивилизаций	Знание культуры, истории и современной ситуации, особенностей страны изучаемого языка.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Таблица 3.1 - Сведения о компетенциях и результатах обучения, формируемых данной дисциплиной по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление»

Содержание компетенций, формируемых полностью или частично данной дисциплиной	Коды компетенций в соответствии с ФГОС ВО	Перечень результатов обучения, формируемых дисциплиной		
		По завершении изучения данной дисциплины выпускник должен		
		знать	уметь	владеть
Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; Способность к самоорганизации и самообразованию	ОК - 5	как минимум один из иностранных языков на уровне не ниже разговорного для обеспечения деловых коммуникаций; этические нормы общения с коллегами и партнерами	использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;	навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке; навыками извлечения необходимой информации и оригинального текста на иностранном языке по проблемам государственного и муниципального управления
	ОК- 7			

4. Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий

Таблица 4.1. - Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий, реализуемой по учебному плану для очной формы обучения 216 часов

Вид занятий	По семестрам		
	Всего	По семестрам	
		IV	V
1. Аудиторные занятия, всего	108	66	42
в том числе:			
1.1. Лекции			
1.2. Лабораторные работы	108	66	42
1.3. Практические (семинарские) занятия			
2. Самостоятельная работа ¹ , всего	108	42	66
в том числе:			
2.1. Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР) ²			
2.2. Расчетно-графическое задание (РГР)			
2.3. Самостоятельное изучение разделов			
2.4. Текущая самоподготовка		42	39
2.5. Подготовка и сдача зачета (экзамена)	27	-	27
2.6. Контрольная работа (К)			
Итого (стр. 1+ стр.2)	216		
Форма промежуточной аттестации	Экзамен	-	Экзамен
Общая трудоемкость, зачетных единиц	6	3	3

Таблица 4.2. - Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий, реализуемой по учебному плану для заочной формы обучения 216 часов

Вид занятий	По семестрам		
	Всего	По семестрам	
		I	II
1. Аудиторные занятия, всего	24	12	12
в том числе:			
1.1. Лекции			
1.2. Лабораторные работы	24	12	12
1.3. Практические (семинарские) занятия			
2. Самостоятельная работа ³ , всего	192	74	69
в том числе:			
2.1. Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР) ⁴			
2.2. Расчетно-графическое задание (РГР)			
2.3. Самостоятельное изучение разделов			
2.4. Текущая самоподготовка			69
2.5. Подготовка и сдача зачета (экзамена)	13	4	9
2.6. Контрольная работа (К)		18	18
Итого (стр. 1+ стр.2)	216		
Форма промежуточной аттестации		зачёт	Экзамен
Общая трудоемкость, зачетных единиц	6	3	3

5. Тематический план освоения дисциплины

Таблица 5.1. – Тематический план изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» по учебному плану при очной форме обучения

Наименование темы	Изучаемые вопросы	Объем часов				Форма текущего контроля
		Лекции	Лабораторные работы	Практические семинарские занятия	Самостоятельная работа	
4 семестр						
1. Подготовка разговорных тем: - Landwirtschaft der BRD - Mein Beruf	Введение и отработка устных тем. Чтение, перевод, составление вопросов к тексту, пересказ. Просмотр и обсуждение учебного фильма по теме «Landwirtschaft der BRD».		6		7	ДЗ, Т
2. Индивидуальное чтение.	Чтение и перевод оригинальных текстов по специальности. Составление спецсловаря. Подготовка реферативных работ по специальности.		27		15	ДЗ, Т
3. Реферативная конференция.	Презентация реферативных работ на конференции.		4		5	ДЗ, Т
4. Реферирование спецтекстов.	Чтение, перевод, реферирование текстов по специальности.		27		13	ДЗ
5. Конкурс переводчиков.	Перевод текста со словарём по специальности		2		2	
	Всего	-	66	-	42	-
5 семестр						
1. Geld. Geld- und Wertpapierumlauf. Wirtschaftspolitik. Markt und Marktformen. Werbung	Профессиональная лексика по темам. Чтение, перевод, реферирование текстов по специальности. Основы аннотирования.		6		8	ДЗ, АКР
2. Индивидуальное чтение.	Чтение и перевод оригинальных текстов по специальности. Составление словаря со специальной лексикой. Подготовка реферативных работ по специальности.		12		24	ДЗ, Т
3. Реферативная конференция.	Презентация реферативных работ на конференции.		4		7	ДЗ, АКР
	Подготовка к экзамену.	-	-	-	27	-
	Всего		42		66	-
	Итого		108		108	-

Таблица 5.2. – Тематический план изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» по учебному плану при заочной форме обучения

Наименование темы	Изучаемые вопросы	Объем часов				Форма текущего контроля
		Лекции	Лабораторные работы	Практические (семинарские) занятия	Самостоятельная работа	
1 Семестр						
1. Вводное организационное занятие.	Цели и задачи изучения ИЯ в неязыковом вузе. Структура курса. Требования на зачете и экзамене. Виды самостоятельной работы. Выполнение контрольных заданий и оформление контрольных работ. Исправление работы на основе рецензий.		2		30	УО, ДЗ
2. Грамматика.	Словообразование Временные формы глагола страдательного залога. Степени сравнения прилагательных и наречий. Модальные глаголы. Местоимения. Числительные. Сложное предложение. Сложное существительное.		4		30	УО, ДЗ
3. Лексика	Подготовка устной разговорной темы: Meine Beruf		2		4	УО, ДЗ
4. Индивидуальное чтение.	Чтение и письменный перевод текстов по специальности.		4		10	УО, ДЗ
5. Выполнение к. раб					18	
	Подготовка к зачету				4	3
	Всего:		12		96	
2 Семестр						
1. Чтение	Чтение и письменный перевод текстов по специальности.		6		35	УО, ДЗ
2. Лексика	Подготовка устной разговорной темы: немецкие предприятия		6		34	УО, ДЗ
3. Выполнение к. раб.					18	
	Подготовка к экзамену				9	Э
	Всего:		12		96	
	итого:		24		192	

Формы текущего контроля: 1 семестр — зачёт, 2 семестр — экзамен.

Таблица 5.3 – Вид, контроль выполнения и методическое обеспечение СРС

№ п/п	Вид СРС	Количество часов Очн./заоч.	Контроль выполнения	Методическое обеспечение
1.	Подготовка к текущему тестированию	14/28	Проведение тестирования	Сайт дистанционного обучения: http://edu.asau.ru
2.	Выполнение контрольной работы	14/39	Проведение контрольных работ	Немецкий язык: Грамматика немецкого языка: сборник упражнений и тестов для аудиторной и самостоятельной работы студентов I-II курсов всех специальностей аграрных вузов./ Е.В.Тимофеева, Ю.А.Кайль. Барнаул: РИО АГАУ, 2013.58с. Сайт дистанционного обучения: http://edu.asau.ru/
3.	Выполнение домашнего задания	14/28	Проверка правильности выполнения заданий	Основная и дополнительная учебная литература
4.	Выполнение индивидуального задания	14/28	Проверка правильности перевода, опрос слов.	Оригинальная литература по специальности
5.	Подготовка докладов, сообщений, презентаций	13/28	Защита докладов, сообщений, презентаций на конференции	Самостоятельный подбор литературы
6.	Устный опрос	12/28	Беседа по изученной теме	Косачева Т.А. Немецкий язык: методические рекомендации по развитию навыков устной речи для бакалавров аграрных вузов. – Барнаул: РИО АГАУ, 2012. – 32с.
7.	Подготовка к зачёту/экзамену	27/13		
8.	ИТОГО	108/192		

6. Образовательные технологии

При обучении иностранному языку используются активные и интерактивные формы проведения аудиторных занятий:

тестовая технология - выполнение тестовых заданий в электронном и бумажном виде;

информационно-коммуникационные технологии – презентации грамматических тем и разделов;

имитационные технологии – элементы деловых и ролевых игр;

просмотр видеofilmа; имитационные технологии – элементы деловых и ролевых игр; диалоговые технологии – учебная дискуссия, элементы диспута

7. Характеристика фондов оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

1. Фонды оценочных средств для текущего контроля успеваемости.

Контроль навыков и умений проводится путём текущего опроса (устного или письменного).

Перевод на русский язык используется как одно из средств контроля понимания.

Итоговый контроль имеет форму экзамена (5 семестр), на котором оценивается уровень овладения студентами основными видами речевой деятельности (говорением, чтением, письмом).

7.2 Фонды оценочных средств для промежуточной аттестации.

Содержание экзамена (5 семестр)

1. Перевод с немецкого языка на русский текста по специальности со словарем объёмом 1200 печатных знаков. Время — 60 минут.
2. Чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности объёмом 1000 печатных знаков без словаря. Время — 20 минут.
3. Беседа на иностранном языке без подготовки по одной из пройденных тем: «Моя профессия», «Аграрно-промышленный комплекс Алтайского края» (выбор по билетам). Без подготовки.

Экзаменационные вопросы составляются на основе приведенного выше содержания разделов дисциплины. Экзаменационный материал формируется на основе перечня учебно-методического обеспечения дисциплины (п. 8 ниже). Эти же пособия могут быть использованы на практических занятиях.

2. Учебно-методическое обеспечение учебной дисциплины

а) основная литература

1. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич. – СПб.: РЕГИОН, 2013.-320 с.
2. Косачева Т.А., О.А. Парпура Немецкий язык в профессиональной сфере: методические указания и контрольные задания по основным разделам грамматики для студентов экономического факультета заочного обучения направления подготовки ГМУ. – Барнаул: РИО АГАУ, 2013. – 38с.

б) дополнительная литература

1. Тимофеева Е.В., Перервина И.М. Немецкий язык: методические указания по развитию навыков устной речи и реферирования для студентов 2 курса аграрных вузов экономических специальностей / Е.В.Тимофеева, И.М. Перервина. - Барнаул : РИО АГАУ, 2013. – 52 с.
 2. Тимофеева Е.В. Иностранный язык в профессионально-ориентированной сфере: учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи и реферирования для магистрантов экономического факультета всех специальностей / Е.В.Тимофеева. - Барнаул : РИО АГАУ, 2014. – 61 с
 3. Тимофеева Е.В., Кайль Ю.А. Грамматика немецкого язык: сборник упражнений и тестов для аудиторной и самостоятельной работы студентов I-II курсов всех специальностей аграрных вузов / Е.В. Тимофеева, Ю.А. Кайль. - Барнаул: РИО АГАУ, 2013. - 58 с.
 1. Косачёва Т.А. Немецкий язык: методические рекомендации по развитию навыков устной речи для бакалавров аграрных вузов / Т.А. Косачёва. - Барнаул: РИО АГАУ, 2012. -32 с.
 2. Периодические издания на немецком языке: журнал «Deutschland».
 3. Газеты на немецком языке «Zeitung für Dich», «Neues Leben».
- в) Программное обеспечение не предусмотрено.

г) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

www.lingvo.ru

www.Wikipedia.de

www.multitran.ru-электронный интернет-словарь Мультитран

www.dict.rambler.ru- Рамблер-словари-сервис перевода и прослушивания произношения слов и фраз

www.online.multilex.ru – «Мультилекс.№ - онлайн словари

www.studi.ru/test

www.dailyesl.com

<http://www.grammade.ru> - немецкая грамматика и упражнения

Themen neu:<http://w.w.w.themen-neu.ru>

<http://www.languages-study.com> - изучение языков в Интернете

<http://www.deutsch-uni.com.ru> – немецкий язык онлайн

<http://www.studygerman.ru> – портал изучения немецкого языка
[StudyGerman.ru](http://www.StudyGerman.ru)

<http://www.deutsch-uni.com.ru> - Немецкий язык онлайн

<http://www.studygerman.ru> - Портал изучения немецкого языка
[StudyGerman.ru](http://www.StudyGerman.ru)

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения практических занятий (наличие доски приемлемого качества в аудитории обязательно).

Специализированная аудитория «Multimedia» на 30 посадочных мест с проекционным оборудованием, дающим возможности воспроизведения как звуковых, так и видеофайлов.

Характеристика класса:

- а) Multimedia-проектор;
- б) видеомагнитофон;
- в) акустическая система;
- г) стереофонические кассетные магнитолы с радиоприёмником;
- д) аудио и видеоматериалы.

Материально-техническое обеспечение университета, используемое для преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере»:

- научная библиотека с индивидуальным доступом к электронно-библиотечной системе «Лань», современным профессиональным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам;

- общий читальный зал;

- информационно-образовательный зал библиотеки.

В целях усвоения отработки нового материала и развития умений восприятия иностранной речи на слух, во время практических занятий предусмотрена работа с аудио записями в цифровом формате и аппаратурой, необходимой для их воспроизведения. Предусматривается активное использование ресурсов компьютерного класса кафедры: - компьютер с доступом в Интернет;

- доступ к вышеуказанным поисковым системам.

- научная библиотеки с индивидуальным доступом к электронно-библиотечной системе, современным профессиональным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам;

- общий читальный зал;

- информационно-образовательный зал библиотеки.

Приложение № к рабочей программе
дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)»,
Изменения приняты на заседании кафедры
иностранных языков
протокол № 1 от « 3 » 09 2015 г.

Список имеющихся в библиотеке университета
изданий основной учебной литературы по дисциплине, по состоянию на
« 3 » 09 2015 года

№ п/п	Библиографическое описание издания	Примечание
1.	Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич. – 5-е изд., перераб. И доп. - СПб.: РЕГИОН, 2013.-320 с.	200

Список имеющийся в библиотеке университета
изданий дополнительной учебной литературы по дисциплине,
по состоянию на « 3 » 09 2015 года

№ п/п	Библиографическое описание издания	Примечание
1.	Косачева Т.А. Немецкий язык: методические рекомендации по развитию навыков устной речи для бакалавров аграрных вузов Барнаул: РИО АГАУ, 2012. -32 с.	33
2.	Тимофеева Е.В, Перервина И.М. Немецкий язык: методические указания по развитию навыков устной речи и реферирования для студентов 2 курса аграрных вузов экономических специальностей. - Барнаул: РИО АГАУ, 2013. – 52 с.	35
3.	Тимофеева Е.В. Иностранный язык в профессионально-ориентированной сфере [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи и реферирования для магистрантов экономического факультета.- Барнаул: РИО АГАУ, 2014. 60 с.	40
4.	Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Г.А. Хакимова. – СПб Лань, 2013.- 352 с. - Режим доступа:	http://e.lanbook.com/view/book/5712
5.	Щелкановцева Л.А. Немецкий язык: техника и технология продовольственных продуктов [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Кемеровский технологический институт пищевой промышленности. – Кемерово, 2010.- 156 с. - Режим доступа:	http://e.lanbook.com/view/book/4609

Составитель:

К.П.И. Догданит
учёная степень, должность

Кабыл
подпись

И.О. Кабыл
И.О. Фамилия

Список верен

Библиограф Е.И. Ивон
должность работника библиотеки

И.О. Кабыл
И.О. Фамилия

